

JOSUE

1405 poa Jesu toi naēna israelerāra Canaañ druа daucha jũēne wāsidaa. Mañ ewaride Ācōrēba Josueda edasia Canaañ druа poyamārēã. Mañ bērã nañ cartara Josue abadaa. Cawađaē panla caiba ðasia. ΛCΛΓΛmaarã Josueba ðasia baribΛΓΛ dewararāmaarã sacerdote Eleazaba wa idji warra Pinéba ðasia.

Genesi 15:13-21de Ācōrēba Abrahañā jarasia Canaañ druara idjideba yōbΛdarāa diaida. Nañ Josue carta ðΛđaba cawabisia Ācōrēba māwā diai jaradara wārāda jũma osida (Josue 5:10-12; 21:43-45; 24:11-13). BaribΛΓΛ idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēda igaradibΛΓΛ bia pananaēda ātebΛΓΛ mañ druade nēbadida (Josue 23:1-16).

Dadji ēberã bedeade Josue cartadebemada nañda ðΛ eropanla: Ācōrēba Josue israelerā pe edemārēã edadadebemada (1:1-9), israelerā Gala druade ējũã edapedadara waabemaare djō panΛnebemada (1:10-18; 4:10-14; 22:1-8), Jerico puru chupea acΛde wāpedadada (2:1-24), Jordañ dode chāpedadada (3:1neba aba 4:18đaa), puru Canaañ druade ðea poyapedadadebemada (6:1neba aba 11:23đaa), israelerā wayacusa Ācōrē ume bedeade ðapedadadebemada (5:1-10; 22:9neba aba 24:28đaa) idjaba Josueba jĩrũare jaradada (23:1neba aba 24:28đaa).

Ācōrēba Josue trãna

¹ Nuñ warra Josuera Ācōrē nezoca Moise carebajari basía. Moise jaidadacarea Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:

² –Mñ nezoca Moiserera jaidada bēřā bĽa israelerāra ededua JordaĽ do wa quĩrārē chānamārēã mĽa diai jarada druadaa.

³ MĽa Moiserera jarada quĩrāca bārã wābĽdaza jūma ějūãda bārãa diaya.

⁴ MĽa diai jarada druara bĽa ějūã pōãsa ewaraga bĽdeba aba Libano eyadaa idjaba Euprate dodeba aba pusa droma Mediterraneo abadaãa. Hititarã ějūãra jūma edadia.

⁵⁻⁶ MĽa bārã drōãenabemarãa mañ druara diai jarasia ewariza bārãne bamārēã. BĽabĽĽ purura edeya mañ ějūã edadamārēã. Mañ bēřā ĽbĽa bapeda sozarra badua. MĽa bĽara bĽduba ameãa idjaba igaraãa. BĽ zocai bĽmisa ni abaĽba bĽara poyadaãa. MĽra bĽ ume baya Moise ume bada quĩrāca.

⁷ Mañ bēřā ĽbĽa bapeda bio sozarra badua. Mñ nezoca Moiseba ley bĽ amenara jūma ĩjã o badua. Ni maĩrĩ bida ãĩ oĽbĽĽ bĽa obĽĽara jūma bia odjaya.

⁸ Mñ ley cartade bĽ bĽara jaradia badua. Mañ leyra ãsa, diamasi bida bio crĩcha badua jūma jipa oi carea. Māwā bĽa obĽĽara jūma bia odjaya.

⁹ MĽra bĽ Ācōrēa. BĽ wābĽĽaza mĽra bĽ ume baya. Mañ bēřā mĽa bĽa wayacusa jaraya: ĽbĽa bapeda sozarra badua. Ne wayarãdua. Jēda crĩcharãdua.–

RubeĽneba, Gadeba, Manasedeba yōpedadaba carebadi jarapedada

10 Mañbe Josueba israelerã bororãa nãwã jara-sia:

11 –Deza israelerãa nãwã jarađe wãnadua: “Ewari ùbeade dadjirãra namałba wãbłrłđia. Codira edeđadua. Jordañ do wa quĩrãrẽ chãnapeda dadji Ācõrẽba diai jarađa druara eda wãnia.”–

12 Mañne Josueba Rubeñneba, Gadeba, idjaba łcłrł Manasedeba yõpedadarãa nãwã jarasia:

13 –Ācõrẽ nezoca Moiseba jarađara quĩrãnebadadua.* Idjia jarasia bãrã Ācõrẽba nañ druara diabłrłda necai duananamãrẽã.

14-15 Jãñbe bãrã quimara, warrarãra, animarã sida nama amenadua nañ Jordañ do orroare Moiseba diada ãjũãne. Baribłrł bãrã mẽsrã beaba djõni careabemada edadapeda na chãnida panła. Chãnapeda dairãare djõnida panła aba dadji Ācõrẽba dairãa diai jarađa ãjũã edabłdadaa. Idjia bãrã nañ ãjũãne necai błđa quĩrãca dairã sida mañ ãjũãne necai błya. Mãwãnacarea bãrãra namaa jẽda zedida panła bãrã ãjũã Jordañ dodeba łmãdau odjabariare błđaa, Ācõrẽ nezoca Moiseba nañ ãjũãra bãrãa diada bẽrã.–

16 Ādjirãba panusidaa:

–Bła jara błra dairãba jũma odia idjaba bła dia-buebłrłmaa wãnia.

17 Dairãba małra jũma ãjã odia, Moise bedeã ãjã opeđada quĩrãca. Dairãba quĩrã panła Ācõrẽra bł ume baidã Moise ume bađa quĩrãca.

18 Bł bedeã igara błra, bła jara bł ãjã oẽ błra beuida bła. Baribłrł błra łbła bapeda sozarra badua.–

* 1:13 Numero 32:1-33.

2

Israelerãba Jerico puru chupea acɿde wãpedada

¹ Maɿbe Nuɿ warra Josueba ëberãda umé trɿpeda nãwã jarasia:

–Canaaɿ druara acɿde wãnadua. Sãwã bɿ cawaya Jerico puruda chupea acɿdadua.–

Mãwã jarapeda Josueba ãdjira Sitiɿ ëjũãneba diabuesia. Wãbɿdade Jericoðe jũene wãsidaa. Mama wërã auɿua bɿ Rahá abada dede cãine wãsidaa.

² Baribɿɿɿ ãcɿɿɿba ãdjira ununapeda Jericoðebema boroa nãwã jarade wãsidaa:

–Queubɿɿɿde israelerãda umé jũesidaa. Dadjirã drua acɿde ze panɿa sãwã poyadi cawaya.–

³⁻⁴ Maɿ carea Jericoðebema boroba zarrarãda Rahámaa diabuesia. Maɿmisa Rahába israelerã umé panɿara mĩrũbisia. Zarrarãra jũenapeda nãwã jarasidaa:

–Ëberãrã bɿ diguida jũepedadara isabe dajadaa zebidua. Dadjirã drua acɿde ze panɿa sãwã poyadi cawaya.–

Rahába jarasia:

–Wãrãda mɿ dede ëberãrãra zesidaa, baribɿɿɿ ãdjira sãmabemada mɿa adua basia.

⁵ Queubɿɿɿde purude eða wãbada jũãtrɿdi naëna ãdjira wãsidaa. Mɿa adua bɿa sãmaa wãsidada. Baribɿɿɿ bãrãda ãdji caidu isabe wãnibɿɿɿ jidade wãnisicada.–

⁶ Rahába jaradara sewa basía. Idjia maɿ ëberãrãra idji de ãrɿ edepeda lino cajɿna pae erobɿ edrecare mĩrũbisia.

⁷ Rahába mãwã jarada bërã zarrarãra israelerã caidu wãsidaa jidade carea. Puru dajadaa wãnapeda dewararãba purude eða wãbadara

jũãtrΛsidaa. Zarrarãra Jordaã doðaa wãbada ode israelerã jΛrΛde wãsidaa aba Jordaã do chãbadamaa.

⁸ Israelerã cãĩni naẽna Rahára idji de ãrã wãpeda jarasia:

⁹ -Mãa cawa ðΛa ãcõrẽba wãrãda naã Canaaã druara bãrãa diaida. Mã bãrã dairãba bãrãra bio waya panΛa. Jũma naã druadebemarãra bãrã bio waya panΛneba ure duanΛa.

¹⁰ Daiba cawa panΛa bãrã Egiptodeba ãdrΛsidade ãcõrẽba Pusa Purrude oda ewasida bãrã chãnamãrẽã.* Mã awara cawa panΛa bãrãba amorreorã Jordaã do quĩrãrẽ pananara poyadapeda ãdji bororã Sehoãda, Og sida beasidada.†

¹¹ Mã cawasidade dairãra bio ne waya panesidaa. Sozarra ðea sida ne wayasidaa bãrã ãcõrẽra dji wãrã ãcõrẽ bãrã. Idjia bajãne, naã ãjũãne bida ne jũmada poya ðΛa.

¹²⁻¹³ Mã carea mã quĩrã djuburia, ãcõrẽ trΛneba bãrãba wãrãneba jaradadua mã ãberãrãra carebaðida mã bãrã carebaða quĩrãca. Mã djibarirãra, mã djabarãra, mã djabawẽrãrãra, jũma ãdji ãberãrã sida bearãnadua. ¡Daira zocai ðΛdadua! Bãrãba mãwã wãrãneba jaradibΛrΛ, mã ebuda cawabidadua.-

¹⁴ ãdjia panusidaa:

-Bia ðΛa. Bãrãnebemada beadibΛrΛ, dai sida beuðida panΛa. BaribΛrΛ daiba o panΛra ðΛa djãrãa jaracara ðΛa. ãcõrẽba naã drua dairãa

* **2:10** Exodo capítulo 14. † **2:10** Numero 21:21-35.

diabara de bārāra biadeba carebadia. Daiba jara pan quirāca wārāda odia.–

¹⁵ Rahá dera dji puru mōgaraba jūrā ca bade eda basia. Mañ bēra dajadaa acbadade idjia jācarada jā jira basia ādji ēdrādamārēā.

¹⁶ Wāni naēna Rahába nāwā jarasia:

–Ējūā eyaida bādaa mīrū wānadia zarrarāba un-urānamārēā. Mama ewari ūbea mīrū panadia aba bārā jara panara jēda zebadaa. Mañbebara wānadia bādji wābdamaa.–

¹⁷ Ādjia nāwā jarasidaa:

–Daiba bāa wārāneba jarapedara jūma odia.

¹⁸ Baribara nañ druade djōne zebadae bla dai ēdra bāda dajadaa acbadade nañ jācara purruda jā jira bāida bla. Idjaba bla djibarirāda, bla djabarāda, jūma bla ēberārā sida nama bla diguida eneida bla.

¹⁹ Abāda dajadaa wāibara mañne daiba beadibara, दौरा beade pananaēa. Baribara nama bla diguida beada beadibara, dai sida wārāda beudida pana.

²⁰ Mañ awara daiba o panda bla djārāa jaraibara, daiba bāa wārāneba jarapedara odaēa.–

²¹ Mañne Rahába jarasia:

–Bia bla, bārāba jara pan quirāca odia.–

Mañbe ādjira wābisia. Wāpedacarea Rahába jācara purrura dajadaa acbadade jā basia.

²² Israelerā umé panara ējūā eyaida bādaa wānapeda ewari ūbea mīrū panasidaa. Mañmisa zarrarāba ādjira o beaza jara panamīna ununaē basia. Mañ bēra wayacusa Jerico purudaa jēda wāsidaa.

²³ MañbeβΛΓΛ ējũã eyaiða βΛde mĩrũ pananara ēdrΛsidaa. Jordañ do chãnapeda wayacusa Nuñ warra Josue βΛma jũesidaa. Ādji sãwãpedadara idjía jũma nēβΛΓΛsidaa.

²⁴ Ādjia Josuéa nãwã jarasidaa:

–Wãrãda Ācõrēba jãñ Canaañ druara dadjirãa di-aya. Dadjirã carea ādjirãra bio ne waya panΛa.–

3

Jordañ do chãpedada

¹ Nurēma diapededã Josuera israelerã ume Sitiñneba wãnapeda Jordañ do icawa jũene wãsidaa. BaribΛΓΛ chãni naēna mama duanesidaa.

² Ewari ũbea badacarea dji bororãra deza wãsidaa.

³ Mañne jũmarãa nãwã jarasidaa:

–Dãrãéne sacerdoterã Levideba yõpedadaba dadji Ācõrē baurudeda nocodaa ededia. Mañda unusidara caiðu wãnadua.

⁴ Mãwã cawadãia sãmaa wãnida panΛda, bãrãra wadi nañ ode wãnaca bẽrã. BaribΛΓΛ Ācõrē baurude caita wãrãnadua; aba unuicha βΛmaΛba nĩbadida panΛa.–*

⁵ Mañ awara Josueba israelerãa jarasia:

–Nu Ācõrēba dadjirã quĩrãpita ne ununacada oya. Mañ bẽrã idji quĩrãpita bia duanani carea odadua.–†

⁶ Mañbe Josueba sacerdoterãa jarasia:

* **3:4** *Aba unuicha βΛmaΛba.* Hebreo bedeadẽ jara βΛa “2000 bicaca.” † **3:5** Exodo 19:10-15de jara βΛa Ācõrē quĩrãpita bia duanani carea israelerãra cuidapedã wua tãtodada jãnida panasidaa. Mañ awara ādji quima ume jipa cãinida panasidaa.

-Ăcōrē baurude jira edadapeda puru na wānadua.-

Ara maŕda sacerdoterāba baurudera jira edadapeda puru na wāsidaa.

⁷ Maŕne Ăcōrēba Josuéa jarasia:

-Idiba ŕtaa israelerā quĩrāpita mŕa bŕa dji dromada bŕya. Māwā ādjirāba cawadia mŕa bŕ ume bŕda Moise ume bađa quĩrāca.

⁸ Sacerdoterā mŕ baurude edebŕdarāa jaradua do icawa jūesidara dođa nūpanenamārēā.-

⁹ Ara maŕda Josueba israelerāa nāwā jarasia:

-Dadji Ăcōrēba jaradara ũrĩne zedadua.

¹⁰⁻¹¹ Ăcōrē zocai bŕa dadjirā tēna bŕa. Idjia jūma naŕ ējūāra poya bŕa. Idjiabŕŕ cananeorāda, hititarāda, heveorāda, perezeorāda, gergeseorāda, amorreorāda, jebuseorā sida dadjirāa jūma poyabiya. Maŕra bārāba nāwā cawadia: sacerdoterāba Ăcōrē baurudera Jordaŕ dođe bārā na ededia.

¹² Israeldeba yōna doce purudebemada aba aba edadadua.

¹³ Sacerdoterā Ăcōrē baurude edebŕdara dođa tŕgabŕdađe oda ewa dogopeda dora wārāga jūātrŕ bŕ quĩrāca tuma nābua ũmeya. Ăcōrē naŕ ējūā jūma poya bŕba māwā oya.-

¹⁴ Ara maŕda israelerāba ādji wua dera bŕradapeda wābŕŕsidaa Jordaŕ do wa quĩrārē chāni carea. Ādji na sacerdoterāba Ăcōrē baurudera edesidaa.

¹⁵⁻¹⁶ Maŕne Jordaŕ dora nābua ũmasia. Poza māwā bŕbaria cebada jara. Sacerdoterā dođa tŕgabŕdađe oda do quĩrārā ewa dogosia. Maŕne dora wārāga jūātrŕ bŕ quĩrāca tuma nābua ũmesia.

Dji tumara Adam puruma jũesia Saretaã caita. Barrea dora põãsasia aba Pusa Beudadaa. Mãwã b̃ade israelerãra Jordaã do chãnapeda Jerico puru-are wãsidaa.

¹⁷ Israelerã chãb̃adamisa sacerdoterãba ãcõrẽ baurudera doeda jira eronũpanasidaa. Mama nũpanesidaa aba jũmarãda põãsade chãb̃adadaa.

4

Jordaã dode mõgara edapedada

¹ Jũmarãda Jordaã do quĩrãra chãpedadacarea ãcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

² -Israeldeba yõpedada doce purudebemada aba aba edadua.

³ Adjirãra doeda wãbidua sacerdoterãba mã baurude jira eropanãmaa. Mamaãba mõgarada doce enebidua bãrã cãinimaa ededamãrẽã.-

⁴ Ara maãda Israeldeba yõpedada doce purudebema edadara Josueba trãcuasia.

⁵ Maãne nãwã jarasia:

-Bãrãra doeda wãnadua dadji ãcõrẽ baurude jira eropanãmaa. Bãdjiza mõgarada aba equiade edadapeda enenadua dadji cãinimaa ãta boromea buedi carea. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba eneida b̃aa.

⁶ Maã mõgara ãta boromea buedaba quĩrãnebabi baya sãwã ãcõrẽba dadjirãra carebasida. No-coarebema ewaride bãrã warrarãba maã mõgara unub̃adae nãwã iwididiscada: “Naã mõgarara çcãrẽã jãwã ãta boromea buesida?”

⁷ Mãwã iwidisidara nãwã panunadua: “Sacerdoterãba ãcõrẽ baurude Jordaã dode

edesidade oda pōãsa ewasia. Nañ mōgarara ãta boromea buesidaa dadji israelerãba ewariza quĩrãnebadamãrẽã sãwã Ãcõrẽba dadjirãra carebasida.”–

8 Ara mañda israelerãba jũma osidaa Josueba jarada quĩrãca. Doce mōgarara Jordaã doeda edasidaa. Israeldeba yõpedada puruza mōgarada aba edasidaa. Mañbe ãdjirã cãnimaa ededapeda jũma ãbaa buesidaa Ãcõrẽba Josuéa jarada quĩrãca.

9 Mañ awara Josueba mōgarada doce jãrã pepeda doeda ãta boromea buesia sacerdoterãba Ãcõrẽ baurude jira eronũpanãma. Mañ mōgarara wadibida mama bue nũmãa.

10 Sacerdoterã Ãcõrẽ baurude jira eropanãra Jordaã doeda nũpanasidaa aba Ãcõrẽba Josuéa jaradara puruba jũma obãdadaa. Moiseba Josuéa naẽna jarada quĩrãca puruba jũma osia. Purura isabe chãsidãa.

11 Jũmarã chãpedadacarea sacerdoterã Ãcõrẽ baurude jira eropanãra chãnapeda wayacusa puru na wãsidãa.

12 Mañ awara Rubeãneba, Gadeba, idjaba ãcãrã Manasedeba yõpedada mẽsrã beara chãnapeda waabema israelerã na wãsidãa Moiseba ãdjirãa jarada quĩrãca.

13 Mañ mẽsrã beara cuarenta mil panasidaca bãa. ãdjia Ãcõrẽ quĩrãpita jarapedada quĩrãca Jerico jewedadaa wãsidãa djõni carea.

14 Mañ ewaride Ãcõrẽba Josuera israelerã quĩrãpita dji dromada bãsia. Mamaãba ãtaa ewariza israelerãba Josuera waya panesidaa Moise waya panana quĩrãca.

15 Jūmarā chāpedadacarea Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:

16 –Sacerdoterā m̄ baurude jira eropanarāa jaradua drua zedamārēā.–

17 Ara maλda Josueba sacerdoterāa jarasia Jordaλ dodeba drua zedamārēā.

18 Maλne sacerdoterā Ācōrē baurude jira eropanara drua zesidaa. Ējūā pōāsa tλgabλdade dora wayacusa wea dogopeḁa nābua ūmesia idji ḁada quīrāca.

19 Poa djiwidi nabema jedecode die ewaride israelerāa Jordaλ do chānapeda Gilgal abadaḁaa wābλrλsidaa. Gilgalera Jericodeba λmāḁau odjabariare ḁλa.

20 Mama doce mōgara Jordaλ dodeba edepedaḁara Josueba λtλ boromea buesia.

21 Maλne idjia israelerāa nāwā jarasia:

–Nocoarebema ewaride bārā warrarāba nāwā iwidiḁisicada: “Naλ mōgarara ¿cārēā λtλ boromea buesida?”

22 Māwā iwidiḁidara nāwā panunadua: “Dairāba māwā osidaa quīrānebaḁi carea dadji israelerāa Jordaλ dojā pōāsade chāsidada.

23 Dadji Ācōrēba dora jūātrλ erobasia dadji israelerā dojā pōāsade jūma chābλdamisa. Ara maλ quīrāca Pusa Purruḁe oda ewasia pusajā pōāsade chānamārēā.

24 Dadji Ācōrēba māwā osia bārāba idjira ewariza waya pananamārēā idjaba jūma naλ ējūānebemarāba cawaḁamārēā idjira bio λḁλa ḁλda.”–

5

Israelerã Gilgalde panana

¹ Mañ ewaride ḶCΛΓΛ amorreorãda JordaḶ doḶeba Ḷmãdau bæbariare panasidaa. Cananeorãda pusa Mediterraneo abadaare panasidaa. Ḷdji bororãba Ḷrĩsidaa Ḷcõrẽba JordaḶ dora põāsabisida israelerã chãnamãrẽã. MaḶba bio ne wayaḶpeda israelerã ume djõni crĩchara neẽ panesidaa.

² Mañ ewaride Ḷcõrẽba Josueã jarasia:

–Mõgarada edapeda neco zaqueda ocuadua. MaḶba wayacusa israelerã dji umaquĩrãda jũma cacua wẽãgobicuadua.–

³ Ara maḶda Aralot eya zaquede Josueba mõgarada edapeda neco zaquera ocuapeda jũma israelerãra cacua wẽãgobicuasiasia.*

⁴⁻⁵ Josueba mãwã osia israelerã Egiptodeba êdrḶpedaḶcarea êjũã põãsa ewaraga ḶḶde nĩnane umaquĩrã warra topedaḶara cacua wẽãgoẽ beada bẽrã. Jũma mẽsrã bea Egiptodeba êdrḶpedaḶara cacua wẽãgo beasia baribḶḶḶ êjũã põãsa ewaraga ḶḶde quinisidaa.

⁶ Ḷcõrẽba ãdjirãa nãwã jarasia: “MḶã bãrã drõã naẽnabemarãa wãrãneba jarasia CanaaḶ druada di-aida. Mañ druade baridua ne upedaḶara bia zaubaria.” BaribḶḶḶ Ḷcõrẽba jaraḶara ãdjirãba Ḷjã odaẽ basia. Mañ carea idjia wãrãneba jarasia ãdjirãba maḶ êjũãra edaḶaẽda. Mãwã jaraḶa bẽrã ãdjirãra cuarenta poa êjũã põãsa ewaraga ḶḶde

* **5:3** Hebreo bedeade Aralot trḶba jara ḶḶa: “Umaquĩrã cacua wẽãgopeḶada e.”

pλrrΛ nībabadjidaa. Māwā nīnane jūma dji mēsrã
bea Egiptodeba ēdrΛpedadaa quinisidaa.

⁷ Ādjirā cacuabari Ācōrēba ādji warrarāa Canaaļ
druara diayada asia. BaribΛrΛ ādjirāra cacua
wēāgoē beasia ode nīnane topedada bērã. Maļ
carea Josueba ādjirāra cacua wēāgobicuasias.

⁸ Jūma cacua wēāgopedadacarea diguida du-
anesidaa aba ādji cacua anibΛdadaa.

⁹ Ācōrēba Josuéa jarasia:

–Egiptode nezoca panasidade bārāra mīā pera
panasidaa baribΛrΛ iēi bārā cacua wēāgosida bērã
maļ mīā perara mġā āyā bΛsia.–

Maļ bērã maļ ējūāra wadibida Gilgal abadaa.†

¹⁰ Israelerāra Gilgalde duanesidaa. Ādji
jūēpedada jedecode ewari catorceda quewara
Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebada ewarida
osidaa mama Jerico caita bΛ jewedade.

¹¹ Nurēma Canaaļ ējūāne zau bΛda co panesidaa.
Paļ ēsābari neē bΛda odapeda cosidaa. Cebada
jututiada sida cosidaa.

¹² MamaΛba λtaa manāra waa odjaē basia israel-
erāba codamārēā. Maļ poade Canaaļ ējūāne zau
bΛda co panesidaa.

Ācōrē sordaorā boro zeda

¹³ Mama Jerico caita bΛde ewari aba Josueba
ēberāda neco jūē nūmΛda unusia. Maļ ēberā caita
wāpeda iwīdisia:

–¿BΛra daiare bΛca wa dai dji quīrūare bΛ?–

¹⁴ Ēberāba nāwā panusia:

† 5:9 Hebreo bedede Gilgal trġba jara bΛa: “BΛrabari āyā bΛi.”

-M̃ra ni abalare b̃l̃eã. M̃ra Ācõrẽ sordaorã boro b̃rã ze b̃la.-

Mañ ũrĩside Josuera idji waya b̃l̃deba chĩrãborode b̃rru cobepeda iwidisia:

-M̃ Boro, m̃ra b̃ nezocaa. ¿Cãrẽda obi quĩrĩã b̃l̃?-

¹⁵ Mañne Ācõrẽ sordaorã boroba jarasia:

-B̃ra Ācõrẽ quĩrãpita b̃l̃ b̃rã b̃ jĩrũne j̃l̃ b̃ra ěrãdua.-

Ara mañda Josueba ĩjã osia.

6

Israelerãba Jerico puru poyapedada

¹ Jericodẽbemarãba israelerã wayaaba ãdji purude eda wãbadara bio jũãtr̃l̃ eropanasidãa. Mañba ni abalada purudeba ědr̃l̃daca basía, ni eda zedaca basía.

² Mañne Ācõrẽba Josueã jarasia:

-Ũrĩdua. M̃ra Jerico puruda, dji boroda, sordaorã sida b̃rãã poyabiya.

³ B̃rã sordaorã ewariza b̃rima aba Jerico auđu p̃rr̃l̃gadãdua. Sei ewari m̃wã odãdua.

⁴ Mañne sacerdoterãba m̃l̃ baurudera eronĩbadida pañla. Dewara siete sacerdoterãda ãdji na nĩbadida pañla. Ādjirãza cachiru oveja cachu odada ededida pañla. Sietebema ewaride b̃rãra b̃rima siete Jerico auđu p̃rr̃l̃gadãdua. Mañne jũma mañ cachiru eropañba jĩgua zadida pañla.

⁵ Cachiru d̃rã jĩguab̃dade b̃rãra jĩgua biadãdua. Mañne Jerico auđu jũrã ca b̃ra iduba todogozoaya. Mañne b̃rãra daucha pirapodapeda purude eda djõne wãb̃r̃l̃dãdua.-

⁶ Ara maĩda Nuĩ warra Josueba israelerã sacerdoterãra jũma trãcuapeda jarasia:

–Ăcõrẽ baurudera Jerico puru auđu parrãga ededadua. Idjaba bãrãnebemada siete edadapeda baurude nocoare cachiru bara nĩbadadua.–

⁷ Maĩbe sordaorãa nãwã jarasia:

–Bãrã sida wãnapeda Jerico puru auđu parrãgadadua. Ācãrã sordaorã djõni careabema bara Ăcõrẽ baurude na nĩbadadua.–

⁸ Josueba jarađara jũma ãjã osidaa.* Sacerdoterã siete panãra Ăcõrẽ baurude nocoare nĩbasidaa ãdji cachiru zá panãda.

⁹ Ādjirã nocoare Ācãrã sordaorãda djõni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorãra Ăcõrẽ baurude caidũ errubusibasia. Mãwã nĩnane sacerdoterãba ãdji cachirura zá jõnaca basia.

¹⁰ Baribãrã Josueba sordaorãa nãwã jarasia:

–Biarãnadua. Ni maãrĩ bida bedearãnadua. Chupea pananadua aba mãa jarabãrãđada. Mãa bãrãa jarabãrãde biadadua.–

¹¹ Maĩ ewaride Josueba Ăcõrẽ baurudera barima aba Jerico puru auđu parrãga edebisia. Mãwã odapeda wayacusa ãdji cãĩbadamaa zesidaa.

¹² Nurẽma diapededa Josuera piradrãpeda sacerdoterãa Ăcõrẽ baurudera wayacusa Jerico puru auđu parrãga edebisia.

¹³ Sacerdoterã siete panãra Ăcõrẽ baurude nocoare nĩbasidaa. Ādjiza cachirura zá nĩbasidaa. Ādjirã nocoare Ācãrã sordaorãra djõni careabema

* **6:8** *Josueba jarađara jũma ãjã osidaa.* Hebreo beđea Ācãrã cartade nãwã בָּלָא: “Josueba mãwã jarađacarea.”

bara nĩbasidaa. Waabema sordaorãra Æcõrẽ bau-
rude caidu errubusibasia. Mãwã nĩnane sacer-
doterãba ãdji cachirura zá jõnaca basia.

14 Maã umébema ewaride ãdjirãra wayacusa
barima aba Jerico puru auðu pARRAGadapeda ãdji
cãibadamaa jêda zesidaa. Sei ewari mãwã osidaa.

15 Sietebema ewaride ãdjirãra diapededa
piradrADapeda Jerico puru auðu pARRAGasidaa
naãrã opedada quĩrãca. BaribARR maã ewaride
barima siete pARRAGasidaa.

16 Barima siete pARRAGapedadacarea cachirura
dãrã jĩgua zasidaa. Maãne Josueba jĩgua jarasia:

-jĩbiadadua! Æcõrẽba naã Jerico purura dadjirãa
poyabibARRA.

17 Jũmarãda quenapeda purura, ne jũma pu-
rude bA sida babuedadua Æcõrẽba idji itea mãwã
obi bA bẽrã. Ababe wẽrã auðua bA RahádrA, idji
dede panA sida zocai bAðadua dadjia wãrãneba
mãwã odida jarapedada bẽrã. Naã puru sãwã
poyadi cawaya mãa diabueda eberãrãda idjia
mẽrãsia.

18 BaribARRA bãrãra bio quĩrãcuitadadua. Purude
ne bia beara ni cãrẽ sida edarãnadua, Æcõrẽba idji
itea ne jũmada babuedaduada ada bẽrã. Bãrãba
jãnaẽbARRA, dadji purura bedede bAðapeda
Æcõrẽba quinibiya.

19 Paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda
sida jũma Æcõrẽa diadida panAA. MaãdrA Æcõrẽa
diada wagabadae bAðida panAA.-

20 Sacerdoterãba ãdji cachiru dãrã jĩgua zasidade
jũmarãda jĩgua bĩasidaa. Maãne Jerico puru auðu

jūrã ca b̄ara iduba tođogozoasia. Ara maãda israelerãra daucha djõne pirapodapeda purura poyasidaa.

²¹ Maã purudebema umaquĩrãrãda, wẽrãrãda, warrarãda, drõãrã sida necoba jũma quenasidaa. ãdji pacada, ovejada, burro sida jũma quenasidaa.

²² Maãne Josueba Canaaã drua acãde diabueda ãberãra nãwã jarasia:

-Wẽrã auãua b̄a Rahá diguida wãnapeda idjira, idji dede duanã sida ãdrã enenaduã. Bãrãba idjia wãrãneba jarapedadara ode wãnaduã.-

²³ Ara maãda Rahá diguida wãnapeda dji zezada, dji papada, dji djabarãda, dji djabawẽrãda, jũma ãdji ãberãrã sida dajadaa enesidaa. Maãbe israelerã duanãmaãba jĩga b̄ãde wãsidaa.

²⁴ Maãmisa waabema israelerãba Jerico purura abeda jũma babuesidaa. Baribãrã paratada, oroda, bronce odada, jiorro oda sida ãcõrãa diada wagabadade b̄asidaa.

²⁵ Josueba wẽrã auãua b̄a Rahãra, idji ãberãrã sida zocai b̄asia, maã wẽrãba idjia Jerico chupea acãde diabuedara mẽrãna bẽrã. Rahá ãberãrãra wadibiãda israelerã tãena panãa.

²⁶ Mãwãnacarea Josueba wãrãneba nãwã jarasia: Abããba naã Jerico puru wayacusa oi carea jãwa b̄ãibãrã, maã ãberãra ãcõrãba biẽ b̄aya.

Dji mõgara jūrã ca b̄ada wayacusa obãrãde idji warra iwinada beuya.

Dji eãa wãbada pãrãbãrãde idji warra tããbemada beuya.

Mãwã idji warrarãra jũma quininia.†

† 6:26 Josueba jaradara wãrãda mãwãsia. Acãdua 1 Rey 16:34.

27 Ñcõrẽra Josue ume basia. Mañ bẽrã Josuera jũma mañ druade trã ðaga ðesia.

7

Acañ ne drada

¹ Judadeba yõna õberãda aba basia Acañ abadada. Idjira Carmi warra basía. Carmira Zabdi warra basía. Zabdira Zerá warra basía. Jericode Ñcõrẽba israelerãa ne jũma babuedaduada adamĩna Acañba ñjãé ñcãrã mẽrã edasia. Mãwã oda bẽrã israelerãra Ñcõrẽ quĩrãpita bedeade panesidaa. Ñcõrẽra ãdjirã ume bio quĩrũna bẽrã nañda mãwãsia.

² Jericodeba Josueba õberãrãda Hai puru acãde diabuesia. Hai purura Beteldeba ñmãdau odjabariare Bet-Aveñ caita basia.* Josueba diabuedarãra wãnapeda Hai purura quĩrãcuita acãsidaa sãwã poyadi cawaya.

³ Mañbe wayacusa jẽda zedapeda Josuẽa nãwã jarasidaa:

-Haidebema sordaorãra zocãrãẽbe panãa. Dadjirãba mil umẽba wa mil õbeaba ãdjirãra poyadida panãa. Mañ bẽrã dadjirã sordaorãra jũma diabuerãdua.-

⁴ Mañba Josueba sordaorãra mil õbeabe diabuesia Hai purudebemarã ume djõnamãrẽã. Baribãrã Haidebemarãba poyadapeda israelerãra mĩrũ wãsidaa.

⁵ Mañne Haidebemarãba purude eda wãbadamañba israelerãra õpẽ wãsidaa eya edaa

* **7:2** Hebreo bedeade Bet-aveñ trãba jara ðãa “cadjirua obada de.”

tuca jira bɿdaa.† Eɿdaa wãbɿdade israelerãra 36 beasidaa. Mañ carea israelerãra ne wayadapeda abeda djõni crĩchara neñ panesidaa.‡

6 Josuera, israelerã bororã sida bio sopuasidaa. Mañ carea ãdjia jã panara jũma cõãtadapeda ãdji boro ãrã egoro porada cuasidaa. Mañbe ãcõrẽ baurude caita chĩrãborode barru copanesidaa aba queubododa.

7 Mãwã panane Josueba ãcõrẽa nãwã jarasia:

-iAy, dai Boro ãcõrẽ! ¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Jordaã do quĩrãrã chãbisi? ¿Dairãra amorreorã jɿwaeda bɿi carea enesica? ¿Ãdjirãba dairã quenanamãrẽã enesica? ¡Jordaã do quĩrãrẽ panenabara biara bacasia!

8 ¡Ay, mã Boro! Haidebemarã wayaadeba dai israelerãra jẽda pira zesidaa. Mañba mãra bedeja jaure neñ bɿa.

9 Cananeorãba waabemarã bida mãra ãrĩnia. Mãnda cawasidara ãdjirãra dairã ume djõne zedia. Mãne dairãda jũrã edadapeda abeda jũma quenaniɿara, ¿bɿa sãwã cawabi bɿara wãrãda ãcõrẽda?-

10 Mãne ãcõrẽba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã sopuaba bɿara egode cobɿ? ¡Piradrɿdua!

11 Bãrã israelerãba cadjiruada osidaa. Mãra jaradara bãrãba ãjã oɿaẽ basia.§ Mãra Jericoɿebema nebiara edarãnaduaɿa adamĩna

† 7:5 *Eya edaa tuca jira bɿdaa.* Hebreo bedeade “Sebarim” bɿ bɿa. Mañba idjaba jara bɿa “mõgara edabadama.” ‡ 7:5 *Abeda djõni crĩchara neñ panesidaa.* Hebreo bedeade bɿ bɿa: “Baido quĩrãca panesidaa.” § 7:11 *Mãra jaradara.* Hebreo bedeade bɿ bɿa: “Mã bãrã ume bedeja bɿdara.”

edasidaa. Mãwã mãreda dradapeda diguida mērã eropanã. Maãne sewadeba edadaẽ panãana a panãa.

¹² Maã carea bārã israelerãba dji quĩrũra waa poyadaẽa. Djõnibãrã bārãdrã mĩrũ pirapodia. Bārãra bedeaẽ panã bẽrã mãa jũma quenabiya. Bārãba mērã eropanãda isabe jũma babuedaẽbãrã, mãra bārã ume waa baẽa.

¹³ Jããbe purua nãwã jarade wãdua: “Nu ãcõrẽ quĩrãpita dji jaradida panã bẽrã idji itea bia panani carea odida panãra nane odadua.* Dadjì israelerã ãcõrẽba nãwã jara bãa: mãa Jericodibema jũma babuedaduada adamĩna bārã israelerãba ãcãrã edadapeda mērã eropanã. Bārãba maãgãra ãyã ededapeda jũma babuedaẽbãrã, bārã dji quĩrũra poyadaẽa.”

¹⁴ Nu mã quĩrãpita jũmarãda zedida panã. Maãne mãa cawabiya Israel doce purudibemada aba bedeaẽ bãda. Maã purura caitaara zepeda mãa cawabiya cai drõã basideba yõpedadarãda bedeaẽ panãda. Maãgãrãra caitaara zedapeda mãa cawabiya abãã drõãda idji eberãrã sida bedeaẽ panãda. ãdjidebema umaquĩrãrãda caitaara zedida panã.

¹⁵ Zebãdade mãa cawabiya caida bedeaẽ bãda. Maãba Jericodibema babueida badada mērã erobã. Waabema israelerã tãẽna cadjirua oda bẽrã idjaba mãa jaradara ãjã odaẽ bẽrã idjida, idji eberãrã sida beadadua. Maãbe ãdjira, ãdjia eropanã sida jũma babuedadua.-

* **7:13** ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea ãdjirãra cuidapeda wua tãtoadada jãnida panasidaa. Idjaba ãdji quima ume jipa cãnida panasidaa.

Acaĩ bedede bΛda Ācōrēba cawabida

16 Nurēma diapededa Josuera piradrΛpeda israelerāra ābaa jΛresia. Maĩne Ācōrēba cawabisia Judadeba yōna puruda bedede bΛda.

17 Maĩbe ādji drōã basideba yōpedadarã caitaara zebΛdade Ācōrēba cawabisia Zerádeba yōpedadarãda bedede panΛda. Zerádeba yōpedadarã caitaara zebΛdade Ācōrēba cawabisia Zabdi ēberārãda bedede panΛda.

18 Zabdiēbema umaquĩrārã aba aba zebΛdade Ācōrēba cawabisia Carmi warra Acaĩda bedede bΛda. Acaĩra Zabdi wiuzaque basía. Zabdira Zerá warra basía. Ādjira Judadeba yōna purudebema basía.

19 Maĩne Josueba jarasia:

–Acaĩ, dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita jũma bΛa odada wārãda jaradua.† Ni maĩrĩ biða mērārãdua.–

20 Acaĩba panusia:

–Wārãda mĭa dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita nãwã cadjiruada osia.

21 Jericode djō panasidade mĭa wua biya quiruda Babilonia druađe capedadada, paratada libra juesuma, idjaba oroda libra aba auđu unusia.‡ Jũma maĩgΛara awuada bērã edapeda mĭ wua dejãne jou bΛsia. Dji paratara edrecare bΛsia.–

† **7:19** *Ācōrē quĩrãpita jũma bΛa odada wārãda jaradua.* Hebreo bedede nãwã bΛ bΛa: “Ācōrēra dji dromaara bΛda jaradua. Idjía bia bedeadua.” ‡ **7:21** *Paratada libra juesuma.* Hebreo bedede bΛ bΛa: “Doscientos siclos de plata.” *Oroda libra aba auđu.* Hebreo bedede bΛ bΛa: “Oro barrada dji zΛgΛara cincuenta siclos.”

22 Ara mañda Josueba ãberãrãda diabuesia acãde wãnamãrẽã. Acañ wua dedaa pira wãnapeda Acañba jarada quĩrãca jũma unusidaa. Dji paratara edrecare basia.

23 Jũma edadapeda Æcõrẽ quĩrãpita cobãsidaa Josueba israelerã bida ununamãrẽã.

24 Mañbe Josueba, waabema israelerã ume Acañra Acor jogoadaa edesidaa. Idjia drãa erobada sida edesidaa: wua Babiloniane cadada, paratada, oro sida. Mañ awara idji warrarãda, idji caurãda, idji pacada, idji burroda, idji ovejada, idji wua de sida edesidaa. Idjia erobadara abeda jũma edesidaa.

25 Mañne Josueba Acañra nãwã quẽãsia:

-¿Bãã cãrẽ cãrẽã दौरã nẽbãrade bãsi? ¡Bãã nẽbãra odara Æcõrẽba ara bãdji ãrã bæbiya!-

Mãwã jaradacarea israelerãba Acañra idji ãberãrã sida mõgaraba tabari beadapeda jũma babuesidaa. Jũma idjia erobada sida babuesidaa.

26 Mañbe ãdji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Mañra wadibiã boromea nũmãã. Mañ jogoara wadibiã Acor abadaa.Š Israelerãba mãwã opedada bẽrã Æcõrẽ quĩrũbira tumasia.

8

Israelerãba Haidebemarã poyapedada

1 Mañbe Æcõrẽba Josueã nãwã jarasia:

-Bã sordaorãda jũma trãcuapeda waya Haidebemarã ume djõne wãnadua. Ne wayarãdua. Jẽda crĩcharãdua. Mãã Haidebemarãda, ãdji boro

Š 7:26 Hebreo bedeaãde Acor trãba jara bãã “nẽbãra.”

sida b_la poyabiya. Ādji ējũāra, ādji puru sida b_l j_lwaeda b_lya.

² Bārāba Jericobemarā quenapedada quĩrāca Hai**de**bemarāra, ādji boro sida quenadua. Barib_lr_l ādjia erobeara, ādji animarā sida bārāba eda**ē**ida pan_la. Bārāra puru jēdaare wānapeda ādjia adua pan_lne quenane wānadua.–

³ Ara ma_lda Josuera jũma idji sordaorā sida Hai**de**bemarā ume djōne wāsidaa. Josueba sordaorā bio mēs**r**ā beada treinta mil awara b_lpeda diamasi Hai puru**ē**da na diabuesia.

⁴ Diabuei naēna nāwā jarasia:

–Bio ũrĩnadua. Bārāra Hai puru wagaa wānapeda mĩrūnadua. Jēda Hai**ē**daa djōne ze**ē**i carea pananadua.

⁵⁻⁶ Ma_lmisa waabemara m_l ume wānia puru quĩrāpe. Ma_lne Hai**de**bemarā dairā ume djōne zeb_ldade sewada dairāra jēda pira wānia naārā mĩrū wāpedada quĩrāca. Māwā unub_ldade ādjia crĩcha**ē**ia wayacusa ādji waya pan_lneba mĩrū wāb_ldada. Ma_l bē**r**ā dairāra ēpēnia.

⁷ Ādjirāba dai ēpēb_ldade bārāra mĩrū pananada puru**ē**da wānapeda poyadadua, Ācōrēba bārāa poyabi bē**r**ā.

⁸ Purura poyadapeda jũma babuedadua dadji Ācōrēba jara**ē**da quĩrāca. M_la jara b_lra o**ē**dadua.–

⁹ Māwā jarapeda Josueba dji treinta mil pan_lra Hai puru**ē**da diabuesia. Ādjirāra puru wagaa wānapeda ĩmā**d**au baebariare Betel yagaa mĩrū**ē**sidaa. Ma_lmisa Josuera waabema sordaorā pan_lma cā**ē**sia.

¹⁰ Nurẽma diapeda piradr̃peda Josueba idji sordaorãra ãbaa j̃arepeda Haidaa wãsidaa. Josuera israelerã bororã ume sordaorã na nĩbasidaa.

¹¹ Jũma sordaorã idji ume pañara Hai quĩrãpe jũẽnapeda mama panesidaa. Puru quĩrãpe jewedada basia.

¹² Mañne Josueba idji sordaorãnebemada cinco mil edapeda Hai puru wagaa ãmãdau bæebariare Betel yagaa mĩrũbisia. Mãwã osia Haidebemarãba adua pañane ãdjirã ume djõne zedamãrẽã.

¹³ Mãwã Hai wagaa mĩrũ pañane waabemada Hai quĩrãpe panesidaa. Mañ diamasi Josuera idji sordaorã ume dji jeweda ãsi jũẽne wãsidaa.

¹⁴ Diapededa Haidebema boroba unusia israelerãra djõne zeb̃adada. Mañ bẽrã idji sordaorãda isabe edesia Arabá ãjũãare israelerã ume djõni carea.* Barib̃ar̃ Haidebema boroba adua basia idji puru wagabe dewara israelerãra mĩrũ pañada.

¹⁵ Josueba Haidebemarã zeb̃ada unub̃ar̃de ne wayab̃ada quĩrãca idji sordaorãra ãjũã põãsa ewaraga b̃adaa wãbada óare pira wãbisia.

¹⁶⁻¹⁷ Mañ bẽrã Haidebema boroba jũma idji sordaorãra tr̃cuasia israelerã ãpẽnamãrẽã. Jũma Beteldebema sida israelerã caidu wãb̃ar̃sidaa Haiare djõ pañ bẽrã. Ni abã sordaoda purude bẽ basia. Mãwã ãpẽ pañane ãdjirã purudeba t̃am̃ wãsidaa. Mañ awara isabe wãpedada bẽrã dji puru eda wãbadara jũãtr̃daẽ basia.

¹⁸ Mañne ãcõrẽba Josuea jarasia:

–Hai purura m̃ãa bãrãa poyabib̃ar̃. Mañ bẽrã b̃ mĩãsura purudea ãtaa wadua.–

* **8:14** Arabá ãjũãara Jordaã doare b̃aa.

Ara maŕda Josueba idji mĩãsura Hai puruɖaa ŕtaawasia.

¹⁹ Mãwã obɭɭɖe dji puru wagabe mĩrũ pananara isabe puruɖe eɖa wãsidaa. Poyadapeɖa ara maŕda babuesidaa.

²⁰⁻²¹ Josueba idji sordaorã biɖa Hai purura cowaga nũmɭda unusidaa. Maŕba cawasidaa dji mĩrũ pananaba purura poyadapeɖa babueɖada. Maŕ carea ãdjirãra waya jẽda pirasidaa Haidebemarã ume djõni carea. Haidebema sordaorãba ãdji puruɖaa jẽda acɭɭɖe cowaga nũmɭda unusidaa. Idjaba unusidaa israelerã mĩrũ pira wãpedadara waya jẽda ãdjirã ume djõne zebɭdada. Maŕ bẽrã neẽ basía sãmaa ãdrɭɖida.

²² Mãwã panɭne dji puru poyapedadara Haidebema sordaorã caidũ zesidaa. Mãwã israelerãba Haidebemarãra jũrã edadapeɖa quenasidaa. Ni abaɭda idu mĩrũ wãbiɖaẽ basía ni zocai bɭɖaẽ basía.

²³ Ababe Haidebema borodrɭ zocai jidadapeɖa Josuemaa edesidaa.

²⁴ Israelerãba Haidebemarã ãdjirã caidũ zepedadara ãdji ãjũãne idjaba ãjũã põãsa ewaraga bɭare necoba quenanaɖe wayacusa Haidaa wãsidaa dji wadi zocai beara beadi carea.

²⁵⁻²⁶ Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã aba Haidebemarã jũma beabɭdada.† Maŕ ewaride Haidebema umaquĩrãrãda wẽrãrã sida doce mil quenasidaa.

† **8:25-26** *Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã.* Hebreo beɖeɖe nãwã bɭ bɭa: “Josueba idji mĩãsura puruɖaa ŕtaawasia.”

27 Mañbe israelerãba Haidebema animarãra, purude ðΛ nebia sida ãdjirã itea jũma edasidaa Æcõrẽba Josuea jarada quĩrãca.

28 Mãwãnacarea Josueba Hai purura jũma babuesia. Ni cãrẽ sida ðeẽ basía. Wadibida ni cãrẽ sida neẽ ðΛa Hai puru ðadama.

29 Mañbe Josueba Haidebema borora beapeda bacuru cũmiane λΛ su jira ðΛbisia aba queubΛrΛdaa. Queudacarea edaa edadapeda Hai purude eda wãbadama tabΛsidaa. Mañbe idji λrλ mõgarada boromea buesidaa. Mañ mõgarara wadibida boromea nũmΛa.

Josueba Æcõrẽ ley jĩgua leda

30 Mãwãnacarea Josueba Ebal eyade mõgarada λΛ pã buesia animarã israelerã Æcõrẽa babue diai carea.

31 Josueba mañra osia Æcõrẽ nezoca Moiseba israelerãa jarada quĩrãca. Æcõrẽ ley Moiseba cartade ðΛdaba nãwã jara ðΛa: “Animarã babue diabada obΛdade mõgarada λΛ pã buedibΛrΛ, mañ mõgarara daucha chĩ orãnadua.”‡ Mañ mõgara pã bueda λrλ israelerãba λcΛrΛ animarãda Æcõrẽa jũma babue diasidaa. Idjaba Æcõrẽ ume necai ðeadi carea animarã dragada Æcõrẽa babue diasidaa.

32 Mama Josueba israelerã quĩrãpita Æcõrẽ ley Moiseba ðΛdara mõgarade jaya ðΛsia. §

33 Mañne israelerã ãsi levitarã dji sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera equiade eronũpanasidaa. Israelerãra, ãibemarã ãdjirã tãena panabada sida arima panasidaa. Dji bororãra, dji dromarãra, dji cawa

‡ 8:31 Exodo 20:25. § 8:32 Deuteronomio 27:1-8.

obadarã sida panasidaa. Guerizim eya orroare ãdjirã êsidra panasidaa, idjaba Ebal eya orroare êsidra panasidaa. Æcõrê nezoca Moiseba naëna jaradoasia mãwã odamãrêã. Mãwã jarasia sacerdoterãba israelerã bia jara bΛdamãrêã.

³⁴ Mãwã panΛne Josueba israelerã quĩrãpita Æcõrê ley cartade bΛdada jũma jĩgua lesia. Idjia lesia israelerãba mãl leyda ãjã odibΛrΛ Æcõrêba careba baida baribΛrΛ ãjãnaëbΛrΛ Æcõrêba bië bΛida.*

³⁵ Moiseba bΛdara Josueba israelerã dji umaquĩrãrã, wërãrã, warrarã, drua ãibema ãdjirã tãëna panΛ quĩrãpita jũma jĩgua lesia.

9

Gabaoñnebema ume bedea bΛpedada

¹ Mãl ewaride hititarãda, amorreorãda, cananeorãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida Canaañ druade panabadjidaa. Jordañ dodeba ãmãdau bæbariare jewedade, eyade bida ãcΛrΛ panabadjidaa, idjaba jũma Mediterraneo pusa orroare ãcΛrΛ panabadjidaa aba Libanonaa. Ædji bororãba ãrĩsidaa israelerãba Jericora, Hai sida poyasidaa.

² Mãl carea jũma ãbaa bedea ausidaa Josue ume idjaba israelerã ume djõne wãni carea.

³ BaribΛrΛ heveorã Gabaoñnebemada mãl bororã ume bedea audaë basía. Ædji bida ãrĩsidaa Josueba Jericodebemarãra, Haiдебemarã sida jũma quenabisida.

* **8:34** Deuteronomio 27:9deba aba 28:68daa.

4-5 Maľba crĩchasiĉaa israelerāra cūrũgadiĉa āĉji quenarānamārēā. Maľ carea ħcaṛa edasiĉaa israelerāmaa wānamārēā. Āĉjia edapedadaba cacuade jľbada soresorea beada jľsidaa. Āĉjia jĩrũne jľbada sida capirudaiĉa beada jľsidaa. Maľbe Josuema wābṛaṣidaa. Āĉji netata edebadara soresorea beada burro ħṛā edesidaa. Uva ba ṭabada animarā e oĉara capirudaiĉa beada, paľ zarea ārĩna sida edesidaa.

6 Gilgal ējũāne Josue ḅama jũēnapeda Josuēa waabema israelerā bida nāwā jarasiĉaa:

-Daira drua ṭṭṭaba zebṭadaa. Quĩrĩa panṭa bārāra dai ume beĉea ḅṭeĉida necai duanani carea.-

7 Maľne israelerāba nāwā jarasiĉaa:

-Āĩbērā bārāra dairā caita panṭa jāwā panṭasicaĉa. Māwāra ĉsāwā bārā ume beĉea ḅṭeĉi?*

8 Gabaoľnebemarāba nāwā panusiĉaa:

-Daira bārā nezocarāa.-

Maľne Josueba nāwā iwiĉisia:

-ĉBārāra cairāda jāwā panṭ? ĉSāmaľba ze panṭ?-

9 Āĉjia panusiĉaa:

-Daira drua āĩba ṭṭṭaba ze panṭa bārā Ācōrēra ṭṛ ḅṭga ḅ ḅērā. Daiba ũrĩsiĉaa idjia sāwā Egiptode osida.

10 Idjaba ũrĩsiĉaa sāwā Jordaľ quĩrārēbema amorreo bororāda poyasiĉa. Naārā Sehoľ, Hesboľ puruĉebemada poyasia. Maľare Og, Basaľ druadebema Astarot puruĉe ḅaĉa sida poyasia.†

* 9:7 Exodo 23:31-33. † 9:10 Numero 21:21-35.

11 Mañ bërã dai bororãba, dai druadebemarã bida nãwã jarasidaa: “Ota codira edadapeda israelerãmaa wãnadua. Ædjirãa jaradadua dadjirãa ãdji nezocarã bërã necai beadi carea ãdjirã ume bedea ʘΛ quĩrãã panΛda.”

12 AcΛdadua, dai zesida ewaride nañ pañra wadibida jãwãrãã beasia baribΛrΛ idira zareacuapeda jũma ãrĩcuasia.

13 Idjaba za panΛ uva ʘa tΛbada animarã e oda sida enesidade wadibida djiwidida beasia. BaribΛrΛ jũma dji sore bacuasias. Daiba cacuade jΛbadara, jĩrũne jã panΛ sida dji sore bacuasias.-

14 Gabaoñebemarãba pañ enepedadara israelerãba ãcΛrΛ cosidaa. Mãwã cawabisidaa Gabaoñebemarã ume bedea ʘΛdida. BaribΛrΛ mãwã odi naẽna Æcõrẽa iwididaẽ basia.

15 Mañne Josuera Gabaoñebemarã ume bedea ʘΛsia necai panani carea. Wãrãneba jarasia ãdjirãa beadaẽda. Waabema israelerã bororã bida abarida wãrãneba jarasidaa.

16 Ewari ùbea badacarea israelerãba cawasidaa Gabaoñebemarãba ãdjirãa cũrũgasidada. Cawasidaa tΛmΛba zedaẽ basida, ãtebΛrΛ ãdjirã caita panabadada.

17 Ara mañda israelerãra ãdjirã caidu wãsidaa. Ewari ùbea babΛrΛde ãdji puru beadaa jũene wãsidaa. (Ædji purura naãgrã basia: Gabaoñ araa, Capira, Beerot idjaba Quiriat-jeariã.)

18 BaribΛrΛ israelerãba Gabaoñebemarãra beadaẽ basia, Æcõrẽ trãneba dji bororãba wãrãneba jarapedada bërã ãdjirãa beadaẽda. Mañ carea israelerãba ara ãdji bororãda biẽ jara panesidaa.

19 BaribΛrΛ dji bororãba nãwã jarasidaa:

-Dadji israelerã Ācõrẽ trãneba naã Gabaoãnebemarã ume bedea ðasidaa. Maã bẽrã ãdjirãra beadacara panãa.

20 Ātebãra zocai ðãdia. Dadjirãba wãrãneba jarapedadara ãjã odaẽbãra Ācõrẽda dadjirã ume quĩrũya.-

21 Maãba israelerã bororãba jarasidaa Gabaoãnebemarã zocai ðãdamãrẽã. Baribãra ãdjirãra ðasidaa israelerã itea tãba ðãã pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. Mãwã israelerã bororãba wãrãneba jarapedadara osidaa.

22 Josueba Gabaoãnebemarãra trãbipeda nãwã jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã dairãra cũrũgasida? ¿Cãrẽ cãrẽã tãmba ze panãana asida? ¡Bãrãra dairã caita panabadaa!

23 Bãrãba dairãda cũrũgapedada bẽrã dai Ācõrẽba bãrãra biẽ erobaya. Idãba ãta bãrãra dai nezocarãda panania. Dai Ācõrẽ de itea tãba ðãã panania idjaba baido jue panania.-

24 Ādjia Josuãa nãwã panusidaa:

-Ne wayaaãeba dairãba mãwã osidaa. Cawasidaa bãrã Ācõrẽba idji nezoca Moisea jarasida dai drua bãrãa jũma diamãrẽã idjaba dairã jũma quenamãrẽã. Maã bẽrã crĩchasidaa bãrãba dairãra jũma quenanida.

25 Dairãra bãrã jãwãeda panãa. Bãã jipa oida crĩcha ðã quĩrãca odua.-

26 Mãwã jarapedada bẽrã Josueba israelerãa Gabaoãnebemarãra idu beabiẽ basia.

27 Baribãra ãdjirãra ðasia israelerã itea tãba ðãã pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã.

Ãcõrẽa animarã babue diabada itea biða mãwã o panesidaa. Wadibiða mãwã obadaa Ãcõrẽba idji de obidama.

10

Israelerãba amorreorã poyapedada

¹ Maã ewaride Adonisedéda Jerusaleãnebema boro basía. Adonisedéba ùrísia Josueba Haidebemarãra poyapeda purura jũma babuepeda dji borora beasida Jericode oda quĩrãca. Maã awara ùrísia Gabaoãnebemarãda israelerã ume necai panani carea beðea bΛðapeda ãdjirãare panesidada.

² Maãba idjira bio ne waya besia, Gabaoãra Hai puru cãyãbara waiðΛara baða bẽrã. Dji bororã panabada puru quĩrãca basia. Maã awara Gabaoãnebema sordaorãra bio mẽsrã beasia.

³ Maã bẽrã Jerusaleãnebema boro Adonisedéba beðea diabuesia Hebroãnebema boro Hohaãmaa, Jarmuðebema boro Pireaãmaa, Laquidebema boro Japiamaa, idjaba Egloãnebema boro Debiramaa biða.

⁴ Nãwã jarabisia:

–Mã carebaðe zedadua. Gabaoãnebemarã ume djõne wãnia. ãdjira Josue ume idjaba israelerã ume necai panani carea beðea bΛsidaa.–

⁵ Ara maãda amorreorã bororã juesuma panΛra jũma ãdji sordaorã ume ábaa wãnapeda Gabaoã purura jũrã edasidaa uradi carea. Jerusaleãnebemada, Hebroãnebemada, Jarmuðebemada, Laquidebemada idjaba Egloãnebema sida wãsidaa.

6 Mañ unusidade Gabaoñnebemarãba Gilgaldaa Josue ðamaa nãwã jarabisidaa:

-Eyadebema amorreo bororãra jũma ábaa dairã ume djõne zesidaa. Dairãra bãrã nezocarã bãrã daduba djõbirãnada. ¡Isabe dairã carebade zedada!-

7 Ara maãda Josuera, idji sordaorã bio mẽsrã ðeada, waabema sordaorã sida Gilgaldeba ádjimaa wãbãrãsidaa.

8 Mañne Ácõrẽba Josuéa nãwã jarasia:

-Amorreorãra wayarãdua. Mãa bãrãa ádjirãra poyabiya. Djõbdade ádjirã ni abãba droadaẽa.-

9 Gilgaldeba jũma mañ diamasi nĩbadapeda Josuera idji sordaorã ume araa jũenapeda amorreorãba adua panãne urasidaa.

10 Israelerãba urabdade Ácõrẽba amorreorãra ne wayabipeda memenesidaa. Mãwã israelerãba ádjirãra Gabaoñ druade zocãrã quenasidaa. Amorreorã ãtaa Bet-horoãnaa mĩrũ wãbdade israelerãba caidũ quena wãsidaa aba Azecá purudaa idjaba Maquedá purudaa bida.

11 Amorreorã Bet-horoãneba edaa Azecádaa mĩrũ wãbdade Ácõrẽba hielu waiãlada cue quĩrãca ádjirã ãrã jurrubisia. Israelerãba necoba quenapedada cãyãbara maãgãba zocãrãra quenasia.

12 Ácõrẽba israelerãa amorreorã poyabida ewaride Josueba israelerã quĩrãpita nãwã jĩgua jarasia:

Ácõrẽ, ãmãdaura Gabaoñ ãjũãne ipi cobãdua; jedeco sida Ajaloñ jewedade ipi cobãdua.

13 Ara maŕda ŕmãdaura, jedeco sida ipi copanesidaa aba israelerãba ädjirã dji quĩrũ jũma quenabŕdaadaa.

Maŕgŕara Jaserba idji cartade jũma bŕsia.* Josueba mãwã jarabŕŕade ŕmãdaura umatipa cobŕda berara ewari aba baeẽ basia.

14 Josueba Äcõrẽa iwidiidara ne ununaca droma basia. Maŕ naẽna eberãba ne ununaca droma iwidiidara Äcõrẽba iã oca basia. Idjaba maŕ ewarideba ŕtaa iã oẽ bŕa. Baribŕŕa maŕ ewaride Äcõrẽba iã osia israelerãare djõ bŕ bẽrã.

15 Mãwãnacarea Josuera israelerã sida wayacusa Gilgaldaa ädji cãĩbadamaa wãsidea.

16 Maŕmisa amorreo bororã juesuma panŕra Maquedã puru caita uride mĩrũsidea.

17 Baribŕŕa mama mĩrũ panŕda ununapeda ŕcŕŕba Josuea jarade wãsidea.

18 Maŕne Josueba idji sordaorãa mãwã jarasia:

–Mõgara waibŕada bŕrabari ededapeda uriara jũãtrŕa nũmŕnadua. Maŕbe ŕcŕŕba mama jã panenadua ädjirã eðrŕãnamãrẽã.

19 Waabemarãba dji quĩrũra eþẽnapeda jẽdaareba quena wãnadua ädji purude jũẽrãnamãrẽã. Dajji Äcõrẽba bãrã ädjirãra jũma poyabibŕŕa.–

20 Mãwã Josueba israelerã ume amorreorãra berara jũma quenasidea. Zocãrãẽbe ädji puru mõgaraba jũrã ca beade jũẽnapeda mĩrũ panesidaa.

21 Maŕne israelerã ni abŕda beudeã basia. Jũmaena bia jẽda zesidaa Maquedã purudea Josue

* **10:13** Hebreo bedeade Jaser trŕba jara bŕa: “Jipa bŕ.” Idji cartara idi neãa.

hΛmaa. Mañ bēřã jūmarãba wayasidaa israelerã biē odi carea.

²² Mañne Josueba idji sordaorãa jarasia:

-Isabe mōgara uria jūãtrΛ hΛra ãyã hΛdadua. Mañbe dji bororã juesuma panΛra dajadaa mΛmaa enenadua.-

²³ Ara mañda dji bororã juesuma panΛra dajadaa enesidaa: Jerusaleñebema boro, Hebroñebema boro, Jarmudebema boro, Laquidebema boro, Egloñebema boro sida.

²⁴ Mañ bororã Josuemaa enenapeda Josueba idji sordaorãra jūma trΛpeda sordaorã bororã idji ume panΛa nãwã jarasia:

-Nama zedapeda jīrūba ãdji ochirude tΛga eronūpananadua.-

Ara mañda zedapeda ochirude tΛga eronūpanesidaa.

²⁵ Mañne Josueba israelerãa jarasia:

-Za dadjirãba obΛda quīrãca Ācōrēba jūma dadjirã dji quīrū sida oya. Ne wayarãnadua. Ni mañrī bida jēda crīcharãnadua. ΛhΛa beadapeda sozarra beadadua.-

²⁶ Mãwã jarapeda Josueba dji bororã juesuma panΛra beasia. Beapeda ãdjira bacuru cūmiane su jira hΛcuabisia. Mãwã jira panesidaa aba queubΛrΛdaa.

²⁷ Queubodode Josueba ãdjira edaa edabipeda ãdji mīrū panana uriade hΛtacuabisia. Mañbe mōgara waibΛa beaba dji uriara jūãtrΛ nūmasidaa. Mañ mōgarara wadibida mama beaa.

Israelerãba puru bea poyapedada

²⁸ Mañ ewaride Josueba idji sordaorã ume Maquedá purura poyadapeda jūma

babuesidaa. Mamabemarãda necoba jũma quenasidaa. Ni abaλda zocai bλdaẽ basía. Josueba Maquedádebema borora beasia Jericodebema boro beada quĩrãca.

29 Mamaλba Josuera idji sordaorã ume Libna purudaa djõne wãsidea.

30 ãcõrẽba Libna purura, dji boro sida israelerãa poyabipeda Josueba jũma quenabisia. Ni abaλda zocai bλẽ basía. Dji boro sida beasia Jericodebema boro beada quĩrãca.

31 Mamaλba Josueba idji sordaorã ume Laqui purura jũrã edadapeda araa djõne wãsidea.

32 Ewari umé babλrλde ãcõrẽba israelerãa Laquidebemarãa poyabisia. Adjirã sida necoba jũma quenasidaa Libnanebemarã quenapedada quĩrãca.

33 Mañne Guezerdebema boro Horaλra idji sordaorã ume Laquidebemarã carebade wãsidea. Baribλrλ Josueba idjira, idji sordaorã sida poyapeda adjirãra jũma quenabisia. Ni abaλda zocai bλẽ basía.

34 Mamaλba Josuera idji sordaorã ume wãbλrλsidea Egloλ purudaa. Purura jũrã edadapeda araa djõne wãsidea.

35 Ara mañ ewaride Josue sordaorãba poyadapeda necoba jũma quenasidaa Laquide opedada quĩrãca.

36 Egloλneba Josuera idji sordaorã ume Hebroλ purudaa djõne wãsidea.

37 Poyadapeda necoba jũma quenasidaa. Dji borora, puru caita bea ëberãrã sida quenasidaa. Ni abaλda zocai bλdaẽ basía. Egloλne opedada

quĩrãca Hebroãnebemarãra quenanapeda purura jũma babuesidaa.

³⁸ Mamaaba Josuera israelerã ume Debir purudaa djõne wãsidaa.

³⁹ Poyadapeda dji borora, puru caita bea ãberãrã sida necoba jũma quenasiidaa. Ni abaada zocai bãdaẽ basía. Hebroãnebemarã, Libnanebemarã, idjaba maã purudebema bororã opedada quĩrãca jũma quenasiidaa.

⁴⁰ Mãwã Josueba maã ãjũãne beadarãra jũma poyasia. Eyade beadada, Negue ãjũãne beadada, jewedade beadada, eya carrade beadada, dji puru bororã sida jũma poyapeda quenasia israelerã ãcõrẽba jaraada quĩrãca. Ni abaada zocai bãẽ basía.

⁴¹ Josueba jũmarãda poyasia Cadé-barneadeba aba Gazadaa idjaba Goseãneba aba Gabaoãnaa.†

⁴² Dãrãẽne Josueba jũma maã ãjũãne bea puru bororãda poyapeda ãdji ãjũãra edasia ãcõrẽra israelerãare djõna bẽrã.

⁴³ Mãwãnacarea Josuera idji sordorã ume Gilgaldaa jẽda wãsidaa.

11

Josueba Jabiãare bea poyada

¹ Maã ewaride Jabiã abadada Hazor purudebema boro basía. Maã Jabiãba ãrĩa Josueba zocãrã poyasida. Maã carea dewara puru bororãmaa bedẽada diabuecuasia israelerã ume djõne wãni carea. Maã bedeara diabuesia Madoã

† **10:41** Maã Goseã purura Canaaã druade bãa. Jose ewaride israelerãra dewara Goseã ãjũãne panesidaa Egipto druade. Genesi 46:31neba aba 47:6daa.

purudebema boro Jobámaa, Simroã purudebema boromaa, Acsap purudebema boromaa,

² dji wārāga eyaida ʙΛ ējūāne ʙea bororāmaa, Cineret amene caita ʙea bororāmaa,* Dor puru caita ʙea bororāmaa, ʕmādaʙ ʙaebariare ʙΛ jewedade ʙea bororāmaa,

³ ʕmādaʙ odjabariare ʙea cananeorā bororāmaa, ʕmādaʙ ʙaebariare ʙea cananeorā bororāmaa, amorreorā bororāmaa, hititarā bororāmaa, perezeorā bororāmaa, eyaida ʙΛ ējūāne ʙeaa jebuseorā bororāmaa, Hermoã eya carrade ʙea heveorā bororāmaa idjaba Mizpa jewedade ʙea bororāmaa bida.

⁴ Maã bororāba cawayodeba djōbadarāda, carretadeba djōbadarāda, waabema sordaorā sida jūma djōne edesidaa. Bio cābana wāsidaa. Pusa ʕbΛ quĩrāca ādjirāra poya juachadaca basía.

⁵ Maã bororāra israelerā ume djōni carea ābaa wānapeda Meroã do zaquede duanesidaa.

⁶ Maãne Ācōrēba Josuéa jarasia:

–Ādjirāra wayarādua. Nu ara naã hora quĩrāca mĀa bārāa ādjirāra jūma quenabiya. Maãne ādji cawayo jĩrũ quēgura jūma tɔcuadadua idjaba ādji djōbada carretara jūma bácuadadua.–

⁷ Maãbe Josueba idji sordaorā ume Meroã do zaquede cawaēne urade wāsidaa.

⁸ Ācōrēba israelerāa ādjirāra poyabisia. Maãne israelerāba ʕCɔɔɔ ēpēsidaa aba Misrepot dodaa idjaba Sidoã puru caita. Maã awara ʕCɔɔɔ ēpēsidaa

* **11:2** Maã Cineret amenera idjaba trĀ jarabadaa Quinéret, Galilea, Genesare idjaba Tiberia.

aba Mizpa êjũãnaa. Abeda jũma quenasidaa. Ni abaada zocai bldaẽ basía.

⁹ Ācõrẽba jarada quĩrãca Josueba jũma osia. Ādji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tãcuasia idjaba ādji djõbada carretara jũma bácuasia.

¹⁰ Maãbe Josue idji sordaorã ume jẽda zebdade Hazor puruẽdaa djõne wãsidea. Poyapeda Josueba dji borora beasia. (Hazordebema borora dewararã cãyãbara dji dromaara basia.)

¹¹ Mama jũmarãda necoba quenasidaa. Ni abaada zocai bldaẽ basía. Puru sida jũma babuesidaa.

¹² Israelerã ume djõpedada bororãra Josueba necoba jũma beasia. Maã bororã puru beara poyapeda jũma babuesia Ācõrẽ nezoca Moiseba jarada quĩrãca.

¹³ Israelerãba puru eya zaquede beara jũma babuedaẽ basía. Josueba ababe Hazordra babuesia.

¹⁴ Baribara puruza jũmarãda necoba quenasidaa. Ni abaada zocai bldaẽ basía. Ādji animarãra, ne bia quẽdea sida ādji itea jũma edasidaa.

¹⁵ Ācõrẽba Moisea jaradara Moiseba Josuéa jũma jarasia. Maãra Josueba jũma daucha osia.

¹⁶ Josueba poyapeda êjũãda jũma edasia: Negue êjũãda, maãare bã eyaida bã êjũãda, Goseã êjũãda, ãmãdau bæbariare bã jewedada, Jordaã do jewedada, idjaba eyaida bã êjũã Israel abadada dji jeweda sida.

¹⁷ Jũma edasia Halac eyadeba aba Baal-ga puruẽdaa. Halac eyara Seír druade bã. Baal-ga

purura Libano ějũãne ʘΛΛ Hermoõ eya carraðe. Puruza dji borora Josueba jidapeða jũma beasia.

¹⁸ Idjira maõ bororã ume dãrã djõsia.

¹⁹ Ababe heveorã Gabaoõnebemada israelerã ume necai panani carea beðea ʘΛsidaa. Waabema purura israelerãba poyasidaa.

²⁰ Wãrãda ÆcõrẽbΛΓΛ maõ purudebemarãra so zarea ʘΛsia israelerã ume djõne wãnamãrẽã. Mãwã quĩrã djuburia neẽ israelerãba ãdjirãra jũma quenasiðaa Æcõrẽba Moisea jaraða quĩrãca.†

²¹ Maõ ewaride Josueba anaquitarã ějũã eyaida ʘΛðe pananara poyapeða jũma quenasia. Hebroõ purude beaðada, Debir purude beaðada, Anab purude beaða sida quenapeða ãdji purura jũma ʘΛbuesia. Mãwã Juda ějũã eyaida ʘΛðe, waabema israelerã ějũã eyaida ʘΛðe bida anaquitarãra jũma quenasia.

²² Anaquitarã ni abaΛda Israel druade zocai beẽ basía.‡ Ababe Gaza purude, Gat purude, Asdo purude bida panesidaa.

²³ Mãwã Josueba jũma maõ druara edasia Æcõrẽba Moisea jaraða quĩrãca. Dji ějũãra Josueba israelerãa jũma jeðecasia. Israelðeba yõpeðaða puruza ějũãda diasia ãdjirãne bamãrẽã. Maõbe israelerãra ãdji druade necai duanesidaa.

20

Mĩrũbada puru

¹ Æcõrẽba Josuéa nãwã jarasia:

† **11:20** Deuteronomio 7:16. ‡ **11:22** Numero 13:33. Anaquitarãra Anacadeba yõpeðaðarã basía. Ædjirãra draso waiʘΛga beasia.

2 -Israelerãa jaradua mĩrũbada puruda ðacuadamãrẽã m̃la Moisedeba bãrãa jarada quĩrãca.*

3 Mĩã beai crĩchaẽ ðade abaλba djãrãda beaibλrλ, dji beuda ãberãrãba idji beadi naẽna maλ purudaa mĩrũ wãida ðla.

4 Mama jũẽpeda eda wãi naẽna purude eda wãbadama dji bororãa jũma nẽbλrλida ðla sãwãsida. Dji bororãba cawasidara maλ ãberãba jara ðara wãrãda, idjira purude idu eda wãbidapeda jaradida panλa sãma ðeida ðda.

5 Maλne dji beuda ãberãrãba idjida beadi carea maλ purude iwidide wãnibλrλ, dji bororãba idjira diacara panλa mĩã beai crĩchaẽ ðade beada bãrã idjaba quĩrũbideba mĩã beadaẽ bãrã.

6 Baribλrλ idjira mamaλba ãyã wãcara ðla aba dji cawa obadarãba jũmarã quĩrãpita wãrãda bedeade ðãẽana abλdadaa. Maλ awara ãyã wãcara ðla aba sacerdote dji dromaara ðda jaidabλrλdaa. Mãwãnacarea wayacusa idji purude ðade wãida ðla.-

7 Mãwã jarada bãrã israelerãba mĩrũbada puruda ðacuasidaa. Neptali ãjũã eyaida ðade Quedé puruda ðasidaa. Maλ purura Galilea druade ðla. Epraiλ ãjũã eyaida ðade Siqueλ puruda ðasidaa. Juda ãjũã eyaida ðade Quiriat-arbã puruda ðasidaa. Maλ purura idjaba Hebroλ abadaa.

8 Jordaλ quĩrãrẽ Jericodeba λmãdau odjabariare mĩrũbada puruda ũbea ðasidaa. Rubeλ ãjũãne eya boro jewedade Beser puruda ðasidaa. Maλ purura ãjũã põãsa ewaraga ðade ðla. Ga ãjũãne Ramo puruda ðasidaa. Maλ purura Gala druade ðla.

* 20:2 Numero 35:9-29.

Manase êjũãne Golaã puruda bΛsidaa. Maã purura Basaã druade bΛa.

⁹ Maã mĩrũbada puruda bΛcuasidaa israelerã, drua ãibema ãdjirã tãena panΛ sida poya mĩrũnamãrẽã. Mĩã beai crĩchaẽ bΛde abaΛba djãrãda beasira mama mĩrũ baida basia aba dji cawa obadarãba puru quĩrãpita wãrãda bedea neẽ bΛada abΛdadaa.

22

Galade êjũã edapedadarã jẽda wãpedada

¹ Mãwãnacarea Josueba Rubeãneba yõpedadada, Gadeba yõpedadada, idjaba ãCARΛ Manasedeba yõpedada sida trãcuasia.

² ãdjirãa nãwã jarasia:

– ãcõrẽ nezoca Moiseba obi jaradara bãrãba jũma ãjã osidaa. Mãa jarada sida jũma ãjã osidaa.

³ Dairãra bãrã djabarã bãrã, bãrãra dairãare dãrã djõsidaa. Idi bida wadi mãwã panΛa. Dadji ãcõrẽba obi jaradara jũma osidaa.

⁴ Dadji ãcõrẽba jarada quĩrãca dairã, bãrã djabarãra naã êjũãne necai bΛsia. Jããbe bãrãra jẽda diguidaa wãnadua ãcõrẽ nezoca Moiseba Jordaã do quĩrãrẽ êjũã diadamaa.

⁵ BaribΛrΛ ãcõrẽ nezoca Moiseba ley diadara quĩrãcuita jũma ãjã oadua. Maã leyba nãwã jara bΛa: dadji ãcõrẽra quĩrãnadua. Idji quĩrãpita jipa nĩbadadua. Idjia obi bΛra ãjã oadua. Ewariza idjira epẽnadua. Jũma bãrã sodeba, jũma bãrã jau-redeba bida idjia jara bΛra oadua.–

⁶⁻⁸ Mãwã jarapeda Josueba ãdjirãra nãwã bia jara bΛsia:

–Jãlbe bãrã diguidaa jêda wãnadua. Bãrã dji quĩrũ nebiara edapedada bẽrã idibara bio ne bara panesidaa. Animarãda, oroda, paratada, bronceda, jiorroda, cacuade jãbada sida zocãrã edasidaa. Maãra bãrã djabarãa jedecadadua.–

Mãwã jarapeda Josueba ãdjirãra wãbisia. Ara maãda jêda ãdji druadaa diguidaa wãsidaa. (Naẽna Moiseba Basaã druara ãcara Manasedeba yõpedadarãa diasia. Mãwãnacarea Josueba waabema Manasedeba yõpedadarãa Jordaã dodeba ãmãdau bæbariare ã ejũda diasia ãdji djabarã israelerã tãẽna.)

Mõgara ãta pã buepedada

⁹ Rubeãneba yõpedadara, Gadeba yõpedadara idjaba ãcara Manasedeba yõpedada sida waabema israelerã ume Canaã druade pananada Silo purudeba ãdji drua Galadaa jêda wãbarasidaa. Gala druara ãdjirãba naẽna edasidaa ãcõrẽba Moisedeba jarada quĩrãca.

¹⁰ Gala druadaa wãbada Jordaã dode jũene wãsidaa.* Mama Canaã orroare Jordaã do icawa mõgarada waibã ãta pã buesidaa animarã babue diabada quĩrãca.

¹¹ Mãwã opedadara waabema israelerãba ãrãsidaa.

¹² Maãba ãdjirãba crĩchaseda Galade panãba ãcõrẽra igarasidada. Mã carea Silo purude jũma ãbaa dji jãresidaa Galade panã ume djõne wãni carea.

* **22:10** *Jordaã dode.* ãcara mãba jara ãba “Guelilot, Jordaã do icawa ãma.”

13 Barib_{AR}Λ djōne wāni naēna sacerdote Eleaza warra Piné abadada Gala druadaa na diabuesidaa Rube_Λneba yōpedadarā ume, Gadeba yōpedadarā ume, idjaba mama pan_Λ Manasedeba yōpedadarā ume bedeamārēã.

14 Piné ume israelerã bororãda die diabuesidaa. Ādjira dji dromarãda beasia. Israeldeba yōpedada puruzabemada aba aba diabuesidaa.

15 Ma_Λg_{AR}ãra Galadaa wāsidaa Rube_Λneba yōpedadarā ume, Gadeba yōpedadarā ume, idjaba mama pan_Λ Manasedeba yōpedadarā ume bedeamārēã. Jūēnapeda nāwã jarasidaa:

16 –Daira Ācōrē puru tr_Λneba nāwã bedebab_Λdaa. ¿Bārãba cārē cārēã dadji israelerã Ācōrēra igarasida? ¿Cārē cārēã dadji Ācōrē epē pananada idu b_Λdapeda mōgarara _Λt_Λ pã buesida dewara ācōrēa animarã babue diadi carea? ¿Cārē cārēã idjia jara b_Λra ijã odaē basi?

17 Dadji israelerãba Peor abadade jūmawāyã cadjiruada osida bērã zocārã quinisidaa.† Ma_Λ cadjirua opedada carea wadibida bia mīga pan_Λ.‡ ¿Ara ma_Λba bia b_Λēca?

18 Māwāra ¿bārãba wayacusa Ācōrēra igaradica? Idi bārãba māwã odib_{AR}Λ, nu Ācōrēra wayacusa jūma dadji israelerã ume bio quīrūya.

19 Bārãmaa na_Λ Gala ējūãda Ācōrē quīrãpita biē b_Λb_{AR}Λ, idji wua de obida druadaa zedapeda dairã tãēna ējūãra edadadua. Barib_{AR}Λ Ācōrēba jaradara

† 22:17 Numero 25:1-9. ‡ 22:17 Ma_Λ cadjirua opedada carea wadibida bia mīga pan_Λ. Hebreo bedeadē nāwã בָּא בָּא: “Ma_Λ cadjirua opedadara wadibida jūma s_Λg_Λdaē pan_Λ.” _Λc_Λg_Λmaarã ma_Λba jara b_Λa _Λc_Λg_Λ israelerãba wadibida ma_Λ cadjiruara o panasidada.

igaraŕãnadua. Daiba jara pan Δ sida igaraŕãnadua. Š Dadjirãba Ācõrẽ wua de caita animarã babue diabadada aba eropan Δ a. Mañ bẽrã dewarada orãnadua.

²⁰ Quĩrãnebadadua Jericode Ācõrẽba ne jũma babuedaduada adamĩna Zerá warra Acałba ĩjãé łcar Δ mẽrã edasida. Mañ carea Ācõrẽra jũma dadji israelerã ume bio quĩrũsia. Acałba cadjirua oda carea idji awa beuẽ basía ãtebar Δ dewararã sida beusidaa.-

²¹ Mañne Rubełneba yõpedadaba, Gadeba yõpedadaba idjaba mama pan Δ Manasedeba yõpedada bida israelerã bororãa nãwã panusidaa:

²² -Ācõrẽ dji dromaara b Δ ba cawa b Δ a daiba ĩjã oẽ pan Δ neba ni idji igara pan Δ neba mãwã odaẽ basida. Małra jũma Israel puru bida cawadida pan Δ a. Dairãba Ācõrẽ igaradi carea mãwã osidabar Δ , wa ĩjã oẽ pan Δ neba mãwã osidabar Δ , dairãra jũma quenanađua.

²³ Dairãba Ācõrẽ igaradi carea mañ mõgarada łt Δ pã buesidabar Δ idjia cawa oya. Mañ awara dewara ãcõrẽa animarã jũma babue diadi carea osidabar Δ , néudebema babue diadi carea osidabar Δ , waa mañ ãcõrẽ ume necai beadi carea animarã draga babue diadi carea osidabar Δ , Ācõrẽba cawa oya.

²⁴ Wãrãda dairãba mañ mõgarara łt Δ pã buesidaa bãrã warrarãba dai warrarã igaraŕãnamãrẽã. Crĩchasiđaa ewari aba bãrã warrarãba dai

Š **22:19** *Daiba jara pan Δ sida igaraŕãnadua.* Hebreo bedeade mãłba idjaba jara b Δ a: “Dairãra bãrã ume bedeade b Δ rãnadua.”

warrarãa nãwã jaradísicada: “Bãrãra dai israelerã ãcõrẽ ëberãrãéa.

²⁵ Dai ãcõrẽba Jordaã dora dadjirã ësi ðasia bãrã Rubeãneba yõpedadara, Gadeba yõpedada sida awara beadamãrẽã. Maãba bãrãra ãcõrẽ ëberãrãéa.” Bãrã warrarãba mãwã jarasídara dai warrarãa ãcõrẽra igarabídía.

²⁶ Maã carea dairãba mõgarara ãta pã buesídaa. Dewara ãcõrẽa animarã jũma babue diadi carea odaẽ basía, ni dewara sida babue diadi carea odaẽ basía.

²⁷ Ætebãra jãwã osídaa bãrãba, dairãba, dadji warrarã bida quĩrãnebadamãrẽã dairã bida ãcõrẽ de ðama animarãda babue diadida panãda, dewara sida babuedida panãda, idjaba ãcõrẽ ume necai beadí carea animarã dragada babue diadida panãda. Mãwãra nocoarebema ewaríde bãrã warrarãba dai warrarãa nãwã poya jaradaéa: “Bãrãra ãcõrẽ ëberãrãéa.”

²⁸ Dairãba crĩchasídaa abãba dairãa wa dai warrarãa bida mãwã jaradibãra dairãba nãwã poya panunida: “Acãdadua, dai drõãrãba za panã mõgara ãcõrẽa animarã babue diabada quĩrãca ðada ãta pã buesídaa. Baribãra animarã ãcõrẽa babue diadi carea odaẽ basída. Ætebãra mãra osídaa bãrãba, dairã bida quĩrãnebadamãrẽã jũma dadjirãra ãcõrẽ ëberãrãda.”

²⁹ Dairãba ãcõrẽ igaradira ni mãrĩ bida crĩchadaca. Idji ëpẽ panãda idu ðadaéa. Ababe idji wua de ðama animarãda jũma babue diadía, néudebemada babue diadía, dewara sida babue diadía. Dewara animarã babue diabadada odaéa.–

30-31 Rubeãneba yõpedadaba, Gadeba yõpedadaba, idjaba mama panΛ Manasedeba yõpedada bida jarapedadara sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerã bororã die panΛ bida bia ũrĩsidaa. Maãne Pinéba ãdjirãa nãwã jarasia:

-Idi cawa panΛa Ācõrëra dadjirã ume bΛda. Bãrãba Ācõrëra igaradaẽ panΛ bërã idjia dadi israelerãra cawa oẽa.-

³² Mãwã bedeapedadacarea sacerdote Eleaza warra Pinéra, israelerã bororã sida jëda Canaaã druadaa wãsidaa. Maãbe Rubeãneba yõpedadaba, Gadeba yõpedada bida Gala druade jarapedadara ãdjirãba israelerãa jũma nẽbΛrΛsidaa.

³³ Maãra israelerãba bia ũrĩnapeda Ācõrëa bia bedeasidaa. MamaΛba ãtaa Rubeãneba yõpedadarã ume idjaba Gadeba yõpedadarã ume djõnida waa bedeadaẽ basía. Ādji ëjũã jũma ãrĩni sida waa bedeadaẽ basía.

³⁴ Rubeãneba yõpedadaba Gadeba yõpedada ume mõgara ãtΛ pã buepedadara nãwã trã bΛsidaa: “Za panΛ mõgara ãtΛ pã buepedadaba bãrãa, dairãa bida quĩrãnebabi bΛa dadjirã Borora Ācõrëda.”

23

Josueba israelerãa bedeada

¹ Israelerã dji quĩrũ ume djõ pananada Ācõrëba necai bΛdacarea dãrãbΛrΛde Josuera drõãda besia.

² Maãne idjia israelerã dji drõãrãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida jũma trãbipeda nãwã jarasia:

-Mãra drõãda bΛ bërã dãrã droaẽa.

3 Bārāba unusidaa sāvā dadjirā Boro Ācōrēra dadjirāare djōsida. Idjia carebasia naļ druade bea purura poyadamārēā.

4 Māwānacarea māa ādji ējūāra dadji Israeldeba yōpedada puru doce panāa jūma jedecasia. Maļ awara dadjirāba wadi edadaē panā ējūā sida māa jarasia sāvā jedecadida panāda. Jordaļ dodeba aba āmādau baebariare bā Pusa Droma Mediterraneo abadadaa māa jarasia sāvā ējūāra jedecadida panāda.

5 Dadji Boro Ācōrēba maļ ējūāne bea ēberārāra bārā quīrāpitabemada jūma āyā jarecuaya. Māwā bārāba ādji ējūā sida jūma edadia idjia jaraða quīrāca.

6 Quīrācuīta beadadua. Ācōrē ley Moiseba cartade bāda jūma ijā o pananadua. Ni maārī bida āi orānadua.

7 Ēberārā wadi naļ druade bea ume ābaa bearānadua. Ādji ācōrē beara ēpērānadua. Maļrā quīrāpita chīrāborode copanenapeda bia bedearānadua idjaba iwiđirānadua. Wārāneba jarađibā ādji trāneba māwā orānadua.

8 Ewariza aba dadjirā Ācōrēdra ijā pananadua idi ijā panā quīrāca.

9 Dadji Ācōrēba puru droma mēsrā beada bārā quīrāpitabemada āyā jaretacuasias. Aþa idi bida ni abaþa bārāra droadaē panāa.

10 Dadjirānebema abaþa ādjirā mil panāra āyā mīrū pirabibaria Ācōrēra dadjirāare djō bā bērā idjia jaraða quīrāca.

11 Maļ bērā quīrācuīta beadadua. Dadji Ācōrēra bio quīrānadua.

12-13 Idjira igararānada. Mañ awara nañ druadebemarā wadi dadjirā tāēna bea ume ābaa bearānada. Bārāba ādji caurāda edadib_{ΛΓΛ} wa bārā caurāda ādjirāa diadib_{ΛΓΛ}, bio cawadada dadji Ācōrēba ādjirāra bārā quīrāpitabemada waa āyā j_Λretaēda. Āteb_{ΛΓΛ} j_Λcaraba animarā jidabada quīrāca ādjirāba bārāra biē b_Λdia. Soaba bārā ēcarrade ub_Λda quīrāca wa _{ΛΓΛ} bārā daude b_Λ quīrāca ādjirāneba bārāra bio mīga panania aba nañ ējūā bio bia b_Λ Ācōrēba diadade bārā jūma quinib_Λdaēaa.

14 Dārāēne m_Λra beuya. Māwāmīna bārāba sodeba, jauredeba bida cawa pan_Λa dadji Ācōrēba dadjirā itea oyada adara wārāda jūma osida. Ni maārī bida āi oē basía.

15 Dadji Ācōrēba dadjirā itea ne bia oyada adara wārāda osimīna idjida igaradib_{ΛΓΛ} idjia dadjirā biē b_Λi jarada sida wārāda oya.* Māwā nañ ējūā bio bia b_Λ idjia diadade dadjirāra jūma quinibiya.

16 Ācōrēba dadjirā ume bedeā b_Λda bārāba ījā odaēb_{ΛΓΛ}, dewara ācōrē beada ēpēnapeda ādji quīrāpita chīrāborode copanenib_{ΛΓΛ}, dadji Ācōrēra bārā ume bio quīrūya. Mañba bārāra dārāēne nañ ējūā bio bia b_Λ idjia diadade jūma quininia.-

24

Beui naēna Josueba israelerāa jarada

1 Josueba Siqueñ purude israelerāra jūma ābaa j_Λresia. Mañne dji drōārāda, dji bororāda, dji cawa

* 23:15 Deuteronomio 28:15-68.

obadarāda, dji dromarā sida caita tr̄cuapeda
 Ācōrē quīrāpita nūpanesidaa.

² Maļbe Josueba purua nāwā jarasia:

-Dadji Ācōrēba nāwā jara ʙᵛᵃ: “Bārā drōā
 naēnabemarā Euprate do quīrārē panabadjidade
 jᵛwaba oḁa ācōrērāda ēpēbadjidaa. Tareba māwā
 obadjia. Abrahaļba, Naco biḁa Tarera ādji zeza
 basía.

³ Baribᵛᵛᵃ mļa Abrahaļda Euprate do quīrārēba
 enepeda naļ Canaaļ druade pᵛᵛᵛᵃabisia. Idjideba
 mļa ēberārāda zocārā yōbisia. Mļa idji warra Isada
 unubisia.

⁴ Mļa Isaa warrada umé unubisia: Jacobo id-
 jaba Esaú. Esaúa Seír eyaida ʙᵛ druada dia-
 sia. Maļne Jacobora idji warrarā sida Egiptode
 panane wāsidaa.*

⁵ Māwānacarea mļa Moiseda Aaroļ sida Egiptode
 diabuesia bārā ēdrᵛ enenamārēā. Mļa egiptorā
 bia mīgabipeda bārāra ēdrᵛ enesia.

⁶ Egiptodeba ēdrᵛ enebᵛᵛᵃde Pusa Purru icawa
 jūēsidaa. Maļne Egiptodebema carretadeba
 djōbadarāba, cawayodeba djōbadarā biḁa bārāra
 ēpēsidaa aba Pusa Purruḁa.

⁷ Maļne bārāba quīrā djuburiada iwididapeda
 mļa bārā jēdaare jᵛᵛᵛᵛᵃ pāimada jira ʙᵛᵛᵃsia egiptorā
 nocoare. Egiptorāba Pusa Purruḁe bārā ēpēsidade
 mļa pusaa ādjirāra ānēbari edabisia.† Mļa egiptorā
 cawa oḁara bārāba bio cawa panᵛᵃ bārā
 drōārāba unupedada bērā.

Māwānacarea bārāra ējūā pōāsa ewaraga ʙᵛᵃde
 bio dārā pᵛᵛᵛᵃ nībasidaa.

* **24:4** Genesi 46:8deba aba 47:12ḁaa. † **24:7** Exodo 14:15-30.

8 Māwā nīnane m̄la bārāra Jordaā doḁeba
 āmāḁau odjabariare pan_Λ amorreorāmaa edesia.
 Maāne ādjirāra bārā ume djōsidāa. Barib_{ΛΓΛ} m̄la
 bārāa ādjirāra poyabisia. Bārā djōsidāe m̄la
 ādjirāra quenabipeḁa bārāba ādji ējūāra jūma
 edasidāa.

9 Māwānacarea moabitarā boro Zipor warra
 Balāda bārā israelerā ume djō quīrīā ḁasia. Maāne
 idjia Beor warra Balaaāda tr_Λbisia bārā biē jara
 ḁ_Λmārēā.

10 Barib_{ΛΓΛ} m̄la Balaaā idu māwā obiē basia.
 Āteb_{ΛΓΛ} idjia bārāra ḁarima zocārā bia jara ḁ_Λsia.‡
 Māwā idjia biē jara ḁ_Λi baḁadebemada m̄la bārāra
 ēdr_Λ edasia.

11 Mama_Λba Jordaā do chānapēda bārāra Jerico
 caita jūēne wāsidaa. Maāne Jericoḁebemārā
 bārā ume djōsidāa barib_{ΛΓΛ} m̄la bārāa poyabisia.
 Ara maā quīrāca m̄la amorreorāda, perezeorāda,
 cananeorāda, hititarāda, gergeseorāda, heveorāda,
 jebuseorā sida bārāa jūma poyabisia.

12 Bārāba chaba idjaba necoba ādjirāra poyāḁē
 basia. Āteb_{ΛΓΛ} bārā djōne wāsidae m̄lab_{ΛΓΛ}
 ādjirāra ne wayabipeḁa mīrū wāb_{ΛΓΛ}sidaa
 ned_{ΛΓΓ}ba orrab_{ΛΓΛ} quīrāca. Ara maā quīrāca
 m̄la naēna osia amorreo bororā umé pananara.§

13 Māa ādji ējūāra néu bara, puru sida bārāa jūma
 diasia. Māwā uva, olivo sida bārāba upēdaḁēda
 cobadaa. Idjaba bārāba opēdaḁē puru ḁeḁe
 panabadaa.”-

14 Maā awara Josueba nāwā jarasia:

‡ 24:10 Numero 22:1neba aba 24:25ḁaa. § 24:12 Numero
 21:21-35. Abaridebemada beḁeasia versículo 8ḁe.

-Ăcōrēba mǎwǎ oda bērǎ idjira wayadadua. Ewariza sodeba idjira ijǎ pananadua. JΛwaba oda ģcōrē bea dadji drōǎ naēnabemaba Euprate do quīrārē ēpē pananada idjaba Egiptode ēpē panana sida jūma batacuadadua. Ababe dadjirǎ ĀcōrēdrΛ ēpēnadua.

15 BaribΛrΛ bārāba dadji Ācōrēda ēpē quīrīānaēbΛrΛ, idi jaradadua sǎlgΛda ēpēnida: dadji drōǎ naēnabemaba Euprate do quīrārē ēpē pananada wa naļ druade amorreorāba ēpē panΛda. BaribΛrΛ mĀa, mĀ quimaba, mĀ warrarǎ bida ĀcōrēdrΛ ēpēnia.-

16 Josueba mǎwǎ jaradacarea israelerāba nǎwǎ panusidaa:

-Dairǎ bida ĀcōrēdrΛ ēpēnia. Idjira ni maārī bida igaradaēa dewara ģcōrē ēpēni carea.

17 Dadji ĀcōrēbΛrΛ dadjirāra, dadji drōārǎ sida Egiptode nezocarǎ pananada ēdrΛ enesia. IdjiabΛrΛ dadjirǎ quīrāpita ne ununaca dromada ocuasia. Dadjirǎ Egiptodeba zesidade idjiabΛrΛ ode, djārǎ druaza bida waga bĀsia.

18 IdjiabΛrΛ jūmarāda dadjirǎ quīrāpitabemada āyǎ jΛretacuasia. Amorreorǎ naļ druade panana sida āyǎ jΛretacuasia. Maļ bērǎ dairǎ bida idjidrΛ ēpēnia. IdjidrΛ dai Ācōrēa.-

19 Maļne Josueba nǎwǎ jarasia:

-Bārāba Ācōrēra poya ēpēnaēa. Dewarada idji quīrāca neēa. Idjia quīrīǎ bΛa bārāba ababe idjidrΛ quīrīānida. Maļ bērǎ idjia jara bΛda ijǎ ođaēbΛrΛ idjaba cadjiruada odibΛrΛ idjia maļra quīrādoaēa.

20 Bārāba Ācōrēda igaradapeda dewara ācōrē beada ēpēnibara, idjia bārāra biē baya. Māwā bārā careba badada idjia quinibiya.-

21 Mañne puruba jarasia:

-Dairāba dewara ācōrē beara ēpēnaēa; ababe Ācōrēdra ēpēnia.-

22 Josueba wayacusa jarasia:

-Bārāne ba. Bārāba wārāneba jarabadaa Ācōrēdra ēpēnida.-

Ādjirāba jarasidaa:

-Māē, māwā wārāneba jarabadaa.-

23 Mañne Josueba jarasia:

-Māwā baibara bārā jawaba oda ācōrē beara isabe batacuadapeda sodeba dadji israelerā Ācōrēda ēpēnada.-

24 Puruba panusia:

-Dadji Ācōrēdra ēpēnia; ababe idjia jara badra ija odia.-

25 Mañ ewaride Siquea purude Josuera israelerā ume bedea basidaa aba Ācōrēdra ēpēnida. Mañbe idjia leyda basia adjirāba ija odamārēa.

26 Mañgara Josueba Ācōrē ley cartade basia. Mañbe mōgara waijada lta nūmasia encina bacuru edre Ācōrē wua de caita.

27 Mañne jūma israelerā nāwā jarasia:

-Za ba mōgarara babara bārāba Ācōrē ēpēniana apedara quirānebadamārēa. Bārāba Ācōrēda igaradibara nañ mōgaraba jūmarāa cawabiya bārāba sewada osidada.-

28 Māwā jarapeda Josueba purura adjia edapedada ējūza wābisia.

Josue, Eleaza sida jaidapedada

²⁹ Mãwãnacarea Nuã warra Josue ãcõrẽ nezocara 110 poa baside jaidasia.

³⁰ Timnat-sera abadae idjia edada ãjũãne israelerãba idjira tãbarisidaa. Mã ãjũãra Epraiã eyaida ð druade ðã Gaa eya caita.

³¹ Josue zocai baside israelerãba ãcõrẽra ãpẽ panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororã idji ume panana zocai panasidade bida ãpẽ panasidaa. Mã bororãba jũma unusidaa ãcõrẽba israelerã itea odada.

³² Israelerãba Jose querasi ðãwãrã Egiptodeba enepedadara Siqueãne tãbarisidaa.* Dji ãjũãra Jacoboba Hamo warrarãa cien parata torrobari nãdosia. Hamora Siqueã zeza basia. Mã ãjũãra Josedeba yõpedadarãba edasidaa.

³³ Aaroã warra Eleaza sida jaidasia. Idjira Epraiã eyaida ð druade tãbarisidaa idji warra Pinéba eya zaque edadade.

* 24:32 Genesi 50:25; Exodo 13:19.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e